

经典插图版
伴你一生的传世名著



基度山伯爵



BANNIYISHENG DE
CHUANSHI MINGZHU

浙江少年儿童出版社

经典插图版



伴你一生的传世名著

基度山伯爵

[法]大仲马 / 著

资中勇 / 译

张卫民 / 画



EC

DE
HU

浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

基度山伯爵/(法)大仲马(Dumas, A.)著;资中勇译;张卫民画. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2009. 3

(伴你一生的传世名著: 经典插图版)

ISBN 978-7-5342-5138-2

I. 基… II. ①大…②资…③张… III. 长篇小说-法国-近代 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 212751 号

责任编辑 朱建政

美术编辑 吴珩

封面设计 阿恒

封面绘画 胡志明工作室

责任印制 林百乐

经典插图版·伴你一生的传世名著

基度山伯爵

[法] 大仲马/著

资中勇/译

张卫民/画

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

杭州杭新印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 9.5 字数 140000 印数 1—15180

2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-5138-2 定价: 14.50 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



作家·作品介绍

《基度山伯爵》是法国作家大仲马的代表作之一。这部长篇小说故事情节引人入胜,人物形象栩栩如生,同时还揭露了当时法国社会现象的黑暗,在思想上和艺术上都达到了较高的水平。

大仲马(1802—1870)是法国 19 世纪积极浪漫主义作家。祖父是一个侯爵,与黑奴结合生下他的父亲亚历山大。法国大革命爆发后,亚历山大成为拿破仑手下的一名勇将,屡建奇功,但是不受重用而早逝,使年幼的大仲马饱尝种族歧视,心中备受创伤。特殊的家庭出身和经历,使大仲马形成了反对不平、追求正义的叛逆性格。

大仲马由于父母早丧,家庭贫困,靠自学成才,一生写的各种类型作品达三百卷之多,主要以小说和剧作著称于世。大仲马先后发表了《狩猎与恋爱》、《婚礼与葬礼》和《亨利三世和他的宫廷》等剧作。而他的小说则多达百



部,大都以真实的历史作背景,以主人公的奇遇为内容,情节曲折生动,处处出人意外,堪称历史惊险小说。异乎寻常的理想英雄,急剧发展的故事情节,紧张的打斗动作,清晰明朗的完整结构,生动有力的语言,灵敏机智的对话等,构成了大仲马小说的特色。最著名的小说有《三个火枪手》、《基度山伯爵》等。

《基度山伯爵》以主人公邓蒂斯遭陷害而复仇的故事为主要线索,情节往往出人意料而又合情合理,跌宕起伏,使读者和主人公一起经历大喜大悲。从主人公即将升任船长、新婚前夕的狂喜,到被捕入狱;从与世隔绝的牢中,到基度山岛令人激动的宝藏;从衣衫褴褛的水手,到服饰华丽的伯爵等等,这些都紧紧地抓住了读者的心。小说的人物形象有血有肉,一个个呼之欲出。邓蒂斯并非只是一个简单的复仇者,他善良、聪慧,并且富有同情心,他的报恩同样激动人心。而他的仇人们也不仅仅只是一个坏人,他们同样有着丰富复杂的内心世界。小说让人们坚信,好人终会一生平安,坏人终会自食其果,并间接揭露了当时社会的黑暗,具有深刻的教育意义和现实意义。

这本《基度山伯爵》是专门为少年儿童编译的。本书既保留了原著主要情节和精彩篇章,又尽可能保持了原著风格,非常适合小读者们阅读。希望这本《基度山伯爵》能让小读者们喜欢。



目 录

一、归航	1
二、亲人	12
三、惊变	26
四、入狱	38
五、越狱	55
六、寻宝	63
七、返乡	72
八、报恩	83
九、强盗	91
十、重逢	106
十一、名马	116
十二、伏笔	137
十三、海黛	147
十四、灭口	158
十五、审判	168
十六、挑衅	179
十七、夜访	193
十八、决斗	205
十九、逃跑	218





二十、露馅	227
二十一、起诉	246
二十二、离别	260
二十三、宽恕	270
二十四、远帆	284





一、归航

1815年2月24日，法国货船“法老号”即将靠近终点——马赛，它驶得非常缓慢，一副无精打采的样子，以致岸上那些看热闹的人本能地预感到有什么不幸的事发生了。

岸上看热闹的人中弥漫着一种焦躁不安的情绪。其中有一位忍耐不住了，他等不及帆船入港就跳进了一只小艇，迎着货船驶去。

货船上的那个青年看见了来人，摘下帽子就迎了上来。他是一个身材瘦长的青年，年龄大概有十九岁左右的样子，有着一双黑色的眼睛和一头乌黑



的头发。他的外表给人一种极其镇定和坚毅的感觉，那种镇定和坚毅的气质是只有从小就经过大风大浪、艰难险阻的人才具有的。

“啊！是你呀，邓蒂斯？”小艇上的人喊道，“出了什么事？为什么你们船上显得这样丧气？”

“太不幸了，莫雷尔先生！”那个青年回答说，“太不幸了，尤其是对我！我们失去了我们勇敢可敬的莱克勒船长。”

“货呢？”船主焦急地问。

“货都安全，未受任何损失，莫雷尔先生，那方面我想您是可以满意的。但可怜的莱克勒船长——”

“那位可敬的船长怎么了？”

“他是得脑膜炎死的，临终的时候痛苦极了。”

“邓蒂斯，你知道，”船主说道，他的神色显得很不安，“我们都是凡人，都免不了一死。”

船主没再说什么，便立即抓住了邓蒂斯抛给他的一条绳子，以水手般敏捷的动作爬上船边的舷梯。那青年去执行他的任务了，把船主和那个他称为腾格拉尔的人留在了一起。

腾格拉尔现在正向船主走来。他约莫有二十六岁，天生一副对上谄媚对下轻视无礼、不讨人喜欢的面孔。他在船上担任押运员，船员都讨厌他，却

很喜欢爱德蒙·邓蒂斯。

船主盯住正在指挥抛锚的邓蒂斯，说道：“在我看来，腾格拉尔，一个水手要干得很内行，不一定要老海员才行，因为你看，我们这位朋友邓蒂斯，不需任何人的指示，似乎也干得不错，完全可以称职了。”

“是的，”腾格拉尔向邓蒂斯扫了一眼，露出仇恨的目光说，“是的，他很年轻，而年轻人总是自视甚高的。船长刚去世，他就跟谁也不商量一下，竟自作主张地独揽指挥权，对下面发号施令起来，而且还在厄尔巴岛耽搁了一天半，没有直航返回马赛。”



“说到他执掌这只船的指挥权，”莫雷尔说道，“他既然是船上的大副，这就应该是他的职责。至于在厄尔巴岛耽搁了一天半的事儿，是他的错，除非这只船有什么故障。”

“这只船像你我的身体一样，毫无毛病，莫雷尔先生，那一天半的时间完全是浪费——只是因为他要到岸上玩玩，并没有别的事情。”

“邓蒂斯！”船主转过身去喊青年，“到这儿来！”

“等一下，先生，”邓蒂斯回答，“我就来。”然后他对船员喊道，“抛锚！”

“看，”腾格拉尔说，“他简直已自命为船长啦。”

“嗯，事实上，他已经的确是了。”船主说道。

腾格拉尔的眉际顿时掠过一片阴云。

“对不起，莫雷尔先生，”邓蒂斯走过来说，“船现在已经停好了，我可以听您吩咐了。”

腾格拉尔向后退了一两步。

“我想问问你为什么要在厄尔巴岛停泊，耽搁了一天半时间。”

“究竟为什么我也不十分清楚，我只是在执行莱克勒船长最后的一个命令而已。他在临终的时候，要我送一包东西给拿破仑元帅。”

莫雷尔向四周张望了一下，把邓蒂斯拖到一

边，急忙问道：“你看到陛下了吗？他好吗？”

“看上去还不错。”

“他跟你都说了些什么？”

“问了我一些关于船的事，‘哦，哦！’他说，‘我非常了解他们！莫雷尔这个家族的人世代都当船主。当我驻守在瓦朗斯的时候，我那个团里面也有一个姓莫雷尔的人。’”

“太对了！一点不错！”船主非常高兴地喊道，“那是我的叔叔波立卡·莫雷尔，他后来被提升到上尉。邓蒂斯，你一定要去告诉我叔叔，说陛下还记得



他，你将看到那个老兵，会被感动得掉眼泪的。好了，好了！”

他慈爱地拍拍邓蒂斯的肩膀，继续说：“你做得很好，邓蒂斯，你是应该执行莱克勒船长的命令，在厄尔巴岛靠一下岸的——但是，如果你曾带一包东西给元帅并且还同他讲过话的事被人知道的话，你就会受连累的。”

“我怎么会受连累呢？”邓蒂斯问，“我连自己带去的是什么东西都根本不知道，而陛下所问及的，又是一般的人所常问的那些普通问题。哦，对不起，我得去处理事情了。”

他刚离开，腾格拉尔就凑了过来，说道：“邓蒂斯没有把一封船长的信转给你吗？”

“给我的信？没有呀。有一封信吗？”

“我相信除了那包东西外，莱克勒船长还另有一封信托他转交的。”

“你说的是一包什么东西呀，腾格拉尔？”

“噢，就是邓蒂斯在费拉约港留下的那一包东西呀。”

“你怎么知道他曾经留了一包东西在费拉约港呢？”

· 经船主这样一问，腾格拉尔的脸顿时涨红了：

“那天我经过船长室门口时，那门是半开着的，我便看见船长把那包东西和的一封信交给了邓蒂斯。”

这时，那个青年人回来了，腾格拉尔便趁机溜走了。

“喂，我亲爱的邓蒂斯，你在这儿的事都做完了，是吗？”船主问。

邓蒂斯向四周看了一眼。

“没事了，现在一切都安排妥当了。”

“那么，你愿意和我一起去共进晚餐吗？”

“请您原谅，莫雷尔先生。我得先回去看看我父亲，他是我现在唯一的亲人，出海时间这么久，他老人家肯定天天在盼着我呢。但是，对您的盛情，我还是非常感激的。”

“没错，邓蒂斯，真是这样，我早就知道你是一个好儿子。那么好吧，你先去看你的父亲吧，我们等着你。”

“我恐怕还得再请您原谅，莫雷尔先生——因为我看过父亲以后，还有另外一个地方要去一下。”

“真是的，邓蒂斯，我怎么给忘记了，还有一个人也像你父亲一样，在焦急地期待着你呢——那可爱的美塞苔丝。”

邓蒂斯的脸红了。



“得了，得了，我亲爱的邓蒂斯，”船主又说，“我不耽搁你了。我的事你办得很出色，我也应该让你有充分的时间去痛快地办一下自己的事了。”

“不过，我还得向您请两星期的假。”

“是去结婚吗？”

“是的，先是去结婚，然后还得到巴黎去一次。”

“好，好。你就离开两个星期吧，邓蒂斯。反正船上卸货得花六个星期，卸完货以后，还得要过三个月才能再出海，你只要在三个月以内回来就行——因为‘法老号’，”船主拍拍青年水手的背，又说，“没有船长是不能出海的呀！”

“没有船长！”邓蒂斯眼睛里闪烁着兴奋的光芒，不禁兴高采烈地说道，“您说什么呀，您好像偷看到了我心底最秘密的一线希望。您真要任命我做‘法老号’的船长吗？”

“啊，莫雷尔先生，”青年水手的眼睛里含着泪水，紧握住船主的手，激动地喊道，“莫雷尔先生，我代表我父亲和美塞苔丝谢谢您了。”

“好了，好了，邓蒂斯，别提了，上天保佑好心人！快到你父亲那儿去吧，快去看看美塞苔丝吧，然后再到我这儿来。”

“那么，莫雷尔先生，再会吧。再一次多谢啦！”